SII 17.605: original edition by K. G. Krishnan

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 605. (A.R. No. 560 of 1904.) TIRUVĀRŪR, NAGAPATTINAM TALUK, TANJORE DISTRICT

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv17p0i0605

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII17/DHARMA_INSSIIv17p0i0605.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

On the south wall of the second *prākāra* in the Tyāgarājasvāmin temple.

Vikramachōḷa. Year 3: 1120-21 A.D.

This epigraph commences with the *praśasti, Pūmālai miḍaindu* etc., of Vikramachōḷa.

It records the gift of a piece of land, called Kaṟpūrakkuḍukkai, on the northern banks of Kaḍuvāy *alias* Rājanārāyaṇa-ppērāṟu after making it tax-free to god Śrīmūlasthāna-muḍaiyār of Tiruvārūr, by the *Peruṅguṟi-mahāsabhai* of Pulivalam, *brahmadēya* in Puliyūr-nāḍu in Arumoḻidēva-vaḷanāḍu, when it was assembled at Rajēndraśōḻa-atti (for *attāṉi*).

Edition

〈1〉 **svasti(śrī)** [||] pūmālai miṭaintu ponmālai tikaḻtarap pāmālai miṭainta parumaṇit-

tiraḷ puyat tirunilamaṭant(ai)yoṭu **ja**yamakaḷiruppa kanavaraimārva(n) tanatenap peṟṟu tirumakaḷo(ru ta)<ni>yiruppa ka(lai)ma(ka)ḷ coṟṟiṟam puṇar(ntaka)ṟ(pi)na(ḷāki virup)poṭu nāvakattiruppa (ti)caitoṟum tikiriyoṭu ceṅkol naṭappa Akila puvanamuṅ kavippa(to)r putumatipola v(e)ṇ(ku)ṭai melmicai ni<ṟ>ppa karuṅkali Oḷittu va<2>ṉpilattiṭaik kiṭappa teliṅka{l} viman (vila)ṅka micaiyeṟa ka(liṅ)ka maṇ<ṭa>laṅ kanaleri parappi veṅkai maṇṭalaṅ kaṭan=tu tāṅkalar kaliṅkameḻum kanaleri parappi Aimpaṭaip paruvat=tu vempaṭai tāṅki vaṭa(ticai) Aṭippaṭuttaruḷi tenṟicai(ttaru)mamum tavamum tānamum taḻaippa vetamum me(y)m(m)aiyum Ātiyukampol talaittalai ciṟappa (va)n=taruḷi vilaṟkarum pu(li)yāṇai(pā)ttivar cūṭa man=niya Urimaiyi<3>l maṇimuṭi cūṭi mannuyiṟkell(ā) ni<n>nuyirpola tannoḷi tankoyil koṟṟavācal maṇināvoṭuṅka muraicukaḷ muḻaṅka vicaiyamu(m) pukaḻum me<l> meloṅki ceḻiyar veñcuram puka ceralar kaṭalpuka Aḻita(ruci)ṅkaṇa(r A)ñ(ci) n(e)ñca(la)ma(ra kaṅ)kar tiṟaiyiṭak kanniṭar venniṭa koṅkar Otuṅ<ka> koṅkaṇar cāya maṟṟum Etticaippaṭṭa mannarum tan=tama<k> karaṇena cempoṟ cevaṭi mimicai yiṟ¿a?<ai>ñ<4>ci tollai Eḻum toḻuteḻa tonṟi mullaivāṇakai mukkokiḻānaṭi Umaiyoṭu caṅka(ra)n Imai(ya)ttiruntenap porunti Uṭaṉiruppa Avaḷuṭan kaṅkai viṟṟirunta maṅkaiyar tilatam ti(y)ākapatākaip purikuḻal maṭappiṭi (pu)ni(ta)kuṇavanitai tiripuvanamuṭaiyāḷ Avan tiru(vi)ḷa(t=tu) Aruḷumuḻutuṭaiyāḷena mukkokkiḻānaṭikaḷoṭum cemp(o)n vira**siṁ**ṅā**sa**nattu viṟ(ṟi)run=taru<5>ḷi kopparakecaripa**nma**rāna **tri**puvanaca**kra**vatti(ka)ḷ **śrī vikra**macoḻa**de**vaṟku yāṇṭu 3 Āvatu Arumoḻi**de**va vaḷanāṭṭup puliyur nāṭṭu **brahmade**yam puliva(la)ttup peruṅkuṟi ma**hā sa(bhai)**yom Irā**je(ndra)**coḷa Attiyile kūṭṭakkuṟai(va)ṟak kūṭiyi(ru)ntu paṇip paṇiyāl paṇikka tiruvārur Uṭ(aiyār) **śrī** mula**sthā**na muṭaiyār<k>ku Āticaṇṭ(e)**śvarade**var(kku) Iṟaiyili<6>ce(ytu) kuṭutta nilamāvatu E(ṅ)kaḷu(r) ka(ṭu)vāyāna rā[**ja**]nārā(ya)ṇap perāṟṟu vaṭakarai tuṇṭappaṭṭa kaṟpū(ra)kkuṭuk(kaiye)n(ṟu) perkūvappaṭṭa nilattukku kiḻpāṟkellai It**de**vatānam karuṇā(kara)nallūr Ellaikku meṟkum ten(pāṟ)kellai kaṭuvāyāna rā**ja**nārāyaṇap perāṟṟu niroṭukālukku vaṭakkum melpār[.]e

Commentary

<6> *vaṭakkum melpār[.]e* Incomplete.

Bibliography

Digital edition of SII 17.605 by Krishnan 1964 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Krishnan, K. G. 1964. *South-Indian inscriptions. Volume XVII: Inscriptions collected during the year 1903-04*. South Indian Inscriptions 17. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 273–274, item 605.